



NEUBAUER & PARTNER
advokátní kancelář

F 234 440/09

Stanovy Česko-taiwanské obchodní komory z.s.

Bylaws of the Czech-Taiwan Chamber of
Commerce r.a.
(registered association)

**Článek I.
Název**

**Article I.
The Name**

Název spolku je: **Česko-taiwanská obchodní komora z.s.** (dále jen „komora“ nebo „spolek“)
Anglický ekvivalent názvu je: „**Czech-Taiwan Chamber of Commerce**“
Taiwanský ekvivalent názvu je: „**捷克-台灣商會**“.

The name of the Association is: **Czech-Taiwan Chamber of Commerce r.a.** (hereinafter referred to as the “Chamber” or the “Association”)
The Czech equivalent of the name is: “**Česko-tchajwanská obchodní komora z.s.**”
The Taiwanese equivalent of the name is: “**捷克-台灣商會**”.

**Článek II.
Sídlo**

**Article II.
Registered Address**

Sídlo komory se nachází v obci (městě): **Praha**

The headquarters of the Chamber is based in the town (city): **Prague**

**Článek III.
Účel komory**

**Article III.
The Purpose of the Chamber**

1. Účelem komory je podporovat obchodní a hospodářské vztahy mezi Českou republikou a Taiwanem, hájit zájmy českého hospodářství v Taiwanu, hájit zájmy tchajwanského hospodářství v České republice a podporovat zájmy svých členů. Tyto úkoly a zájmy zahrnují rovněž profesionální vzdělávání a prohlubování kvalifikace, pořádání veletrhů, vytváření příznivého podnikatelského prostředí a podporu

1. The purpose of the Chamber is to support business and economic relations between the Czech Republic and Taiwan, to defend the interests of the Czech economy in Taiwan, the interests of the Taiwanese economy in the Czech Republic, and to support the interests of its members. These purposes and interests also include professional education and extension of qualification, organization of fairs, the establishment of a

NEUBAUER & PARTNER s.r.o., advokátní kancelář

Sídlo:
Na Sadech 4/3
370 01 České Budějovice

IČ: 260 70 341
DIČ: CZ26070341
Email: info@ak-cb.cz

Tel.: +420 387 435 511
Fax: +420 387 435 514
www: www.ak-cb.cz

JUDr. Petr Neubauer 1
Mgr. Michal Pavlas 1
JUDr. Pavel Krček 1
Mgr. Zita Poláková 1
Mgr. Vladimíra Kolářová 1
Mgr. Lucie Jindrová 1
Mgr. Hana Fabřková 1
Mgr. Petra Koubová 1
Mgr. Martin Hodina, LL.M.
1 - advokát

KONTO CZK: 7000026173/8040 **IBAN:** CZ13 8040 0000 0070 0002 6173 **SWIFT:** OBKLCZ2X
KONTO EUR: 2021154403/8040 **IBAN:** CZ72 8040 0000 0020 2115 4403 **SWIFT:** OBKLCZ2X

Společnost je zapsaná ve veřejném rejstříku vedeném Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl C, vložka 12099

cestovního ruchu.

2. Komora bude dosahovat svého účelu zejména vyvíjením těchto činností:
 - a) poskytování informací a poradenství, zejména v oblasti importu, exportu, investic, vyhotovování posudků, studií trhů a zpráv,
 - b) zprostředkování, udržování a další rozvoj obchodních kontaktů mezi podniky obou zemí,
 - c) navazování a udržování kontaktů mezi zájmovými hospodářskými kruhy obou zemí,
 - d) hájení hospodářských zájmů účastníků hospodářských vztahů na úrovni vlád, korporací veřejného práva a úřadů,
 - e) shromažďování a poskytování informací o hospodářské situaci v České republice a na Taiwanu, o stavu a vývoji hospodářských a obchodněpolitických otázek,
 - f) realizace akcí jako jsou tiskové konference, informační semináře, sympózia a diskuze a účast na těchto akcích, pokud jsou v souladu s účelem spolku,
 - g) poskytování informací o možnostech odbytu, nákupu a investic obou zemí,
 - h) vyhledávání obchodních partnerů na českém a taiwanském trhu,
 - i) organizování obchodních a skupinových návštěv obou zemí,
 - j) pořádání vzájemných setkání členů komory (minimálně 2x ročně),
 - k) provozování kontaktního místa pro taiwanské společnosti vstupující na český trh,
 - l) převzetí jakékoli další činnosti, která slouží účelu stanov popsanému v odst. 1 a je v souladu s právními předpisy.
3. Vedle hlavní činnosti je spolek oprávněn vyvíjet též vedlejší hospodářskou činnost spočívající v podnikání nebo jiné výdělečné činnosti s tím, že účel této činnosti spočívá v podpoře účelu komory specifikovanému v odst. 1 a odst. 2 tohoto článku

positive business environment and the support to tourism.

2. The Chamber will particularly fulfil its purpose by the performance of the following activities:
 - a) provision of information and consultation particularly in the spheres of import, export, investment, preparation of expert opinions, market studies and reports,
 - b) mediation, maintenance and further development of business contacts between companies from both the countries,
 - c) establishment and maintenance of contacts between the interested business spheres of both the countries,
 - d) protection of the economic interests of the parties in business relations at the levels of the governments, corporations, public law and authorities,
 - e) collection and provision of information on the economic situation in the Czech Republic and Taiwan on the conditions and the development of the economic and business-policy matters,
 - f) organization of events like press conferences, information seminars, symposiums and discussions, and participation in such events, if they comply with the purposes of the Association,
 - g) mutual information on the market, purchase and investment opportunities between the countries,
 - h) seeking for business partners in the Czech and Taiwanese markets,
 - i) organization of business and group visits to both the countries,
 - j) organization of mutual meetings of the Chamber members (at least twice a year),
 - k) operation of a contact point for Taiwanese companies entering the Czech market,
 - l) provision of any other activities that serve the purpose of the Bylaws described in sec. 1 and complies with the regulations.
3. Apart from the main activity the Association is also entitled to perform secondary economic activities based on business or other profit-making activity, while the purpose of this activity is in the support for the purpose of the Chamber specified

stanov. Komora je oprávněna podnikat zejména v předmětu podnikání:

- a) výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona, obory:
- zprostředkování obchodu a služeb
 - poradenská a konzultační činnost, zpracování odborných studií a posudků
 - testování, měření, analýzy a kontroly
 - reklamní činnost, marketing, mediální zastoupení
 - překladatelská a tlumočnická činnost
 - služby v oblasti administrativní správy a služby organizačně hospodářské povahy
 - provozování cestovní agentury a průvodcovská činnost v oblasti cestovního ruchu
 - mimoškolní výchova a vzdělávání, pořádání kurzů, školení, včetně lektorské činnosti
 - provozování kulturních, kulturně-vzdělávacích a zábavních zařízení, pořádání kulturních produkcí, zábav, výstav, veletrhů, přehlídek, prodejních a obdobných akcí
 - výroba, obchod a služby jinde nezařazené
- b) činnost účetních poradců, vedení účetnictví, vedení daňové evidence

4. Komora vykonává své činnosti v úzké spolupráci a vzájemné důvěře se všemi institucemi a úřady obou zemí, které jsou relevantní pro takovou spolupráci.
5. Komora se zdrží činností, které jsou dle zvláštních právních předpisů vyhrazeny politickým stranám a hnutím.

Článek IV.

Vznik a zánik členství, práva a povinnosti členů

1. Členem komory se může stát česká i zahraniční fyzická či právnická osoba, která uznává účel a činnosti komory a uhradí první členský příspěvek.

in sec. 1 and sec. 2 of this Article of the Bylaws. The Chamber is particularly entitled to run business in the business subjects:

- a) Manufacturing, trade and services not listed in Annexes 1 through 3 of the Trade Act, spheres:
- mediation of trade and services,
 - advisory and consultation activities, preparation of studies and expert opinions
 - testing, measurement, analyses, controlling,
 - advertising, marketing, media representation,
 - translating and interpreting,
 - services in the sphere of administration and services of organization-economic character,
 - travel agency operation and tourist guiding,
 - extra-curricular education, organization of courses, training, lecturing,
 - operation of culture, culture-educational and entertainment facilities, organization of cultural productions, parties, exhibitions, fairs, shows, sales and similar events,
 - manufacturing, retailing and services not classified elsewhere
- b) bookkeeping consultation, bookkeeping, keeping tax records

4. The Chamber performs its activities in close cooperation and mutual confidence with all the institutions and authorities of both the countries, which are relevant for such cooperation.
5. The Chamber refrains from any activities that are reserved for political parties and movements pursuant to special regulations.

Article IV.

Commencement and Termination of the Membership, the Rights and Obligations of the Members

1. A Czech or foreign individual or a legal entity that accepts the purpose and the activity of the Chamber and pays the initial membership fee can

2. K přijetí konkrétní osoby za člena je nezbytné rozhodnutí rady spolku o přijetí za člena spolku; rada rozhoduje o prostou většinou všech svých členů.
 3. Členství v komoře a z něj plynoucí práva a povinnosti vznikají po splnění následujících podmínek:
 - a) přijetí rozhodnutí rady spolku o přijetí osoby za člena spolku
 - b) zaplacení prvního členského příspěvku; za den zaplacení členského příspěvku se považuje den připsání konkrétní částky na účet spolku.
 4. Výši členského příspěvku a jeho splatnost stanoví rada.
 5. Práva člena spolku:
 - a) užívat podpory a poradenství komory v přiměřené míře v souladu s účelem komory
 - b) svými připomínkami a podněty přispívat ke zlepšení činnosti komory
 - c) využívat práv souvisejících se členstvím
 6. Povinnosti člena spolku:
 - a) přispívat dle svých možností k naplňování účelu komory
 - b) dodržovat stanovy komory a interní předpisy komory, příp. rozhodnutí statutárního orgánu komory
 - c) svědomitě vykonávat funkci v orgánech komory, do nichž byl jmenován či zvolen
 - d) včas platit členské příspěvky.
 7. Členství ve spolku zaniká:
 - a) předáním písemné odhlášky člena komory radě
 - b) rozhodnutím rady o vyloučení člena komory pro neplnění členských povinností
 - c) úmrtím člena (pokud je člen fyzickou osobou) nebo zánikem právnické osoby (pokud je člen
- become a member of the Chamber.
 2. A decision of the Board of the Association on acceptance of an Association member is necessary for an acceptance of any person for a member of the Association. The Board decides by a simple majority of all its members.
 3. The membership in the Chamber and the rights and obligations resulting therefrom arise after meeting the following conditions:
 - a) acceptance of a decision of the Association Board on the acceptance of a member,
 - b) the payment of the initial membership fee; the day when the amount is credited to the Association's account is considered the day of payment.
 4. The Board determines the amount of the membership fee and the payment deadlines.
 5. The rights of a member of the Association:
 - a) to utilize the support and the consultations of the Chamber to a reasonable extent in compliance with the purpose of the Chamber,
 - b) to contribute to the improvement of the Chamber management by comments and proposals,
 - c) to utilize the rights related to the membership.
 6. The obligations of a member of the Association:
 - a) to contribute to the fulfilment of the purpose of the Chamber within the bounds of possibility,
 - b) to adhere to the Bylaws and to the internal regulations of the Chamber and/or to the decisions of the statutory body of the Chamber,
 - c) to perform dutifully the function in the Chamber bodies, to which he/she was nominated or elected,
 - d) to pay the membership fees on time.
 7. The membership in the Association ceases to exist:
 - a) by a handover of a written membership withdrawal to the Board,
 - b) by a decision of the Board on the expulsion of a member for non-adherence to the obligations,

- právníckou osobou)
d) zánikem komory.

8. Seznam členů komory je veden v elektronické podobě radou, která provádí zápisy a výmazy v seznamu dle svých rozhodnutí. Seznam členů komory může být zveřejněn.

Článek V.

Orgány komory - Statutární orgán

1. Stanovy v souladu s ustanovením § 247 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, určují, že nejvyšším orgánem spolku je statutární orgán, kterým je rada spolku.
2. Rada je statutárním orgánem spolku a má tři členy. Ze svých členů volí rada předsedu rady (dále také jen „*předseda*“), který nejméně dvakrát ročně svolává zasedání rady a řídí jej. Předseda je dále povinen svolat zasedání rady, požádají-li o to alespoň dva členové rady, a to tak, aby se konalo nejpozději do jednoho měsíce ode dne obdržení žádosti. Nesvolá-li předseda zasedání rady, ačkoliv k tomu byl povinen, může jej svolat kterýkoliv jiný člen rady.
3. Rada je usnášeníschopná, jsou-li přítomni členové s nadpoloviční většinou hlasů. Při hlasování mají členové rady každý jeden hlas. V případě rovnosti hlasů rozhoduje hlas předsedy.
4. Funkční období je pro všechny členy stanoveno ve stejně délce a činí 3 roky. Opětovné zvolení za člena rady je možné.
5. První členy rady určují zakladatelé. Další členy si rada volí sama, a to na návrh některého ze zakladatelů nebo některého ze členů rady. Pokud všichni zakladatelé zemřou nebo zaniknou, volí

- c) by a death of a member (if the member is an individual) or a dissolution of a legal entity (if the member is a legal entity),
d) by the dissolution of the Chamber.

8. The Board conducts a membership list in electronic form and performs entries and deletions in the list at its sole discretion. The Chamber membership list can be published.

Article V.

The Bodies of the Chamber – The Statutory Body

1. Pursuant to sec. 247 of Act No. 89/2012 Col., the Civil Code, the Bylaws determine that the statutory body, namely the Board of the Association is the highest body of the Association.
2. The Board is the statutory body of the Association and has three members. The Board votes the Chair of the Board (hereinafter also referred to as the “*Chair*”) from among its members, and the Chair summons and chairs a meeting of the Board at least twice a year. The Chair is also obliged to summon a Board meeting if at least two members of the Board request. Such a meeting has to be held within one month from the receipt of the request. If the Chair fails to summon the meeting despite his/her obligation to do it any other member of the Board can summon it.
3. The Board is quorate if the absolute majority of its members are present. Each member has one vote at the meeting. In the instance of the equality of votes the Chair’s vote decides.
4. The term of office is the same for all the members, namely 3 years. Repeated election for a Board member is possible.
5. The founder members appoint the first members of the Board. The Board then votes the other Board members upon proposal of a founder member or a Board member. If all the founder

rada členy na návrh některého ze členů rady. Člen rady nemůže navrhnout volbu sebe sama či osoby sobě blízké do rady.

6. Členství v radě zaniká uplynutím funkčního období, úmrtím, zánikem právnické osoby, odstoupením nebo odvoláním. Odvolat člena z funkce lze z důvodů stanovených zákonem či těmito stanovami.
7. Rada je oprávněna odvolat člena z funkce, pokud opakovaně nebo závažným způsobem poruší zákon, stanovy či pokud se opakovaně nebo závažným způsobem zachová tak, že tím zjevně poškozují pověst spolku, či pokud se bez vážného důvodu neúčastní činnosti rady.
8. Zanikne-li členství v radě, zvolí rada nového člena nejpozději do 2 (dvou) měsíců ode dne zániku funkce.
9. Do výlučné působnosti rady náleží zejména:
 - a) definování cílů a účelu spolku, stanovení hlavního zaměření činnosti spolku,
 - b) rozhodování o změně účelu spolku,
 - c) rozhodování o vydání vnitřních předpisů spolku a o jejich změnách či zrušení,
 - d) rozhodování o změnách stanov spolku,
 - e) správa majetku spolku a nakládání s ním,
 - f) schvalování rozpočtu spolku a jeho změn,
 - g) schvalování účetní závěrky a výroční zprávy spolku
 - h) volba a odvolání členů rady a projednání jejich odstoupení, ledaže zákon nebo stanovy stanoví jinak,
 - i) volba předsedy rady,
 - j) rozhodování o zřízení či zrušení dalších orgánů spolku,

members die or get dissolved, the Board votes Board members upon proposal from a Board member. A Board member cannot vote him/herself or a closely related person for a Board member.

6. The membership in the Board is ceased on expiration of the term of office, death, dissolution of a legal entity, withdrawal or removal. A member may be removed from the function for the reasons set by the law or by these Bylaws.
7. The Board is entitled to remove a Board member from the function if he/she repeatedly or seriously breaches the law, the Bylaws or if he/she repeatedly or seriously behaves in the manners that obviously spoil the reputation of the Association, or if he/she fails to participate in the Board activities without a good reason.
8. If a membership in the Board ceases the Board will vote a new member within 2 (two) months from the cessation of the function.
9. The following falls within the scope of authority of the Board:
 - a) defining the goals and purpose of the Association, setting the main orientation of the Association's activities,
 - b) deciding on a change of the purpose of the Association,
 - c) deciding on the issue of the internal rules of the Association, their modification or cancellation,
 - d) deciding on the modification of the Bylaws of the Association,
 - e) administration of the Association's assets and the asset management,
 - f) approving the Association's budget and its changes,
 - g) approving the Financial Statement and the Annual Report of the Association,
 - h) the election and removal of the Board members and dealing with their withdrawals, unless otherwise stated by the law or these Bylaws,
 - i) the election of the Board Chair,
 - j) decision making on the establishment or cancellation of further bodies of the

- k) rozhodování o přijetí nového člena spolku,
 - l) hodnocení činnosti dalších orgánů spolku a jejich členů, jsou-li zřízeny,
 - m) rozhodování o zrušení spolku s likvidací nebo o jeho přeměně.
10. Prvními členy rady zakladatelé volí (jmenují):

- a) pana **Mgr. Pavla Diviše**, nar. dne 16.06.1969, bytem Holoubkov č.p. 189, PSČ 338 01
- b) paní **Wan-Jung Hsu**, nar. dne 05.12.1984, bytem Hálův statek 1585/3, 102 00 Praha 10, Hostivař,
- c) **Asia Innovation Forum, z.s.**, IČO: 045 34 557, se sídlem Letohradská 754/48, Holešovice, 170 00 Praha 7

Článek VI. Jednání za spolek

1. Za spolek jedná samostatně předseda rady. Jiný člen rady jedná pouze společně s předsedou rady. Podepisování za spolek se děje tak, že k napsanému nebo vytištěnému názvu spolku připojí svůj podpis předseda rady nebo jiný člen rady společně s předsedou rady.

Článek VII. Zásady hospodaření komory

1. Spolek jako česká právnická osoba je oprávněn v souladu s obecně závaznými právními předpisy nabývat do svého vlastnictví movitý i nemovitý majetek.
2. Na svou činnost získává spolek prostředky zejména z těchto zdrojů:
- a) z členských příspěvků,
 - b) z dotací, darů a z příspěvků poskytovaných fyzickými a právnickými osobami,
 - c) jako doplňkové příjmy z vlastní výdělečné činnosti.

- association,
- k) deciding on the acceptance of a new Association member,
 - l) assessment of the activities of further bodies of the Association and their members if any,
 - m) deciding on the dissolution of the Association with liquidation or its transformation.

10. The founder members vote (appoint) the following first members of the board:

- a) **Mgr. Pavel Diviš (Mr.)**, born on 16.06.1969, residing at Holoubkov 189, post code 338 01
- b) **Mrs. Wan-Jung Hsu**, born on 05.12.1984, residing at Hálův statek 1585/3, 102 00 Praha 10, Hostivař,
- c) **Asia Innovation Forum, z.s.**, Reg. No.: 045 34 557, based at Letohradská 754/48, Holešovice, 170 00 Praha 7

Article VI. Acting on behalf of the Association

1. The Chair of the Board acts solely on behalf of the Association. Another member of the Board may only act together with the Chair of the Board. To sign on behalf of the Association the Chair of the Board or any member of the Board together with the Chair on the Board add their signatures to the written or printed name of the Association.

Article VII. The Board Management Principles

1. The Association, as a Czech legal entity, is entitled in compliance with the generally binding regulations to acquire movable as well as immovable assets.
2. The Association particularly gains money from the following resources:
- d) from the membership fees,
 - e) from subsidies, donations and contributions provided by individuals and legal entities,
 - f) as complementary income from its own profit-making activities.

3. Majetek spolku musí být členy a orgány spolku spravován v souladu se zásadami řádného hospodaření.
4. Spolek ze svého majetku poskytuje finanční prostředky zejména k naplnění svých cílů. O disponování s peněžními i nepeněžními prostředky rozhoduje předseda rady spolku.
5. Výdaje související s činností spolku jsou hrazeny primárně z majetku spolku.

Článek VIII. Zrušení spolku

1. Spolek se zruší zejména:
 - a) rozhodnutím statutárního orgánu o zrušení spolku s likvidací
 - b) rozhodnutím statutárního orgánu o přeměně spolku
 - c) rozhodnutím soudu o zrušení spolku s likvidací.
2. Při zrušení spolku rozhodne statutární orgán zároveň o vypořádání majetku spolku.

Článek IX. Závěrečná ustanovení

1. Není-li v těchto stanovách uvedeno jinak, řídí se organizace a činnost spolku ustanoveními § 214 a násl. občanského zákoníku.
2. Zakládající členové spolku se shodli na obsahu těchto stanov.
3. Zakládající členy spolku jsou:
 - a) pan **Mgr. Pavel Diviš**, nar. dne 16.06.1969, bytem Holoubkov č.p. 189, PSČ 338 01
 - b) paní **Wan-Jung Hsu**, nar. dne 05.12.1984, bytem Hálův statek 1585/3, 102 00 Praha 10,

3. The assets of the Association have to be administered by the bodies of the Association in compliance with the principles of due diligence.
4. The Association particularly provides funds from its assets for the fulfilment of its goals. The Chair of the Board of the Association decides on the handling of the monetary and non-monetary funds of the Association.
5. The expenses related to the Association's activity are primarily covered from the Association's assets.

Article VIII. Dissolution of the Association

1. The Association may be particularly dissolved by the virtue of:
 - a) a decision of the statutory body on the dissolution of the Association with liquidation
 - b) a decision of the statutory body on modification of the Association
 - c) a decision of a court on the dissolution of the Association with liquidation.
2. Within the dissolution of the Association the statutory body will also decide on the settlement of the assets of the Association.

Article IX. Final Provisions


1. Unless otherwise stated in these Bylaws the organization and the activity of the Association is governed by the provisions of sec. 214 *et seq.* of the Civil Code.
2. The founder members of the Association have agreed on these Bylaws.
3. The founder members of the Association are:
 - a) **Mgr. Pavel Diviš (Mr.)**, born on 16.06.1969, residing at Holoubkov 189, post code 338 01
 - b) **Mrs. Wan-Jung Hsu**, born on 05.12.1984, residing at Hálův statek 1585/3, 102 00 Praha

Hostivař,
c) **Asia Innovation Forum, z.s.**, IČO: 045
34 557, se sídlem Letohradská 754/48,
Holešovice, 170 00 Praha 7.

Tyto stanovy jsou vyhotoveny v česko-anglické verzi,
rozhodující je české znění.

v Praze....., dne 30.5.2017.....

Zakládající členové:


Pavel Diviš


Wan-Jung Hsu


Asia Innovation Forum, z.s.

10, Hostivař,
c) **Asia Innovation Forum**, Reg. No.: 045
34 557, based at Letohradská 754/48,
Holešovice, 170 00 Praha 7.

These Bylaws have been issued in the Czech-English
version, while the Czech version prevails.

In Prag....., on (date) 30.5.2017.....

The founder members:


Pavel Diviš


Wan-Jung Hsu


Asia Innovation Forum